CONTENTS

The editors
INTRODUCTION 1

Ronelle Alexander
TRACKING SPRACHBUND BOUNDARIES: WORD ORDER IN THE BALKANS 9

Peter Bakker
CONVERGENCE INTERTWINING: AN ALTERNATIVE WAY TOWARDS THE GENESIS OF MIXED LANGUAGES 29

David Beck
BELLA COOLA AND NORTH WAKASHAN: CONVERGENCE AND DIVERSITY IN THE NORTHWEST COAST SPRACHBUND 37

Liya V. Bondarko
LANGUAGE CONTACTS: PHONETIC ASPECTS 55

Hélène Brijnen
GERMAN INFLUENCE ON SORBIAN ASPECT: THE FUNCTION OF DIRECTIONAL ADVERBS 67

Bernard Comrie
LANGUAGE CONTACT, LEXICAL BORROWING, AND SEMANTIC FIELDS 73

Ellen Courtney
DUPLICATION IN THE L2 SPANISH PRODUCED BY QUECHUA-SPEAKING CHILDREN: TRANSFER OF A PRAGMATIC STRATEGY 87

N. Louanna Furbee
PRESTIGE, POWER, AND POTENTIAL FOR LANGUAGE SHIFT: THE INTRUSION OF SPANISH INTO TOJOLAB'AL MAYA 99

Lenore A. Grenoble
MORPHOSYNTACTIC CHANGE: THE IMPACT OF RUSSIAN ON EVENKI 105

Ekaterina Gruzdeva
ASPECTS OF RUSSIAN-NIVKH GRAMMATICAL INTERFERENCE: THE NIVKH IMPERATIVE 121
CONTENTS

Cornelius Hasselblatt
ESTONIAN BETWEEN GERMAN AND RUSSIAN: FACTS AND FICTION ABOUT LANGUAGE INTERFERENCE 135

Wilbert Heeringa, John Nerbonne, Hermann Niebaum, Rogier Nieuweboer, Peter Kleiweg
DUTCH-GERMAN CONTACT IN AND AROUND BENTHEIM 145

Peter Houtzagers
EFFECTS OF LANGUAGE CONTACT AS A SOURCE OF (NON)INFORMATION: THE HISTORICAL RECONSTRUCTION OF BURGENLAND KAJKAVIAN 157

Lars Johanson
LINGUISTIC CONVERGENCE IN THE VOLGA AREA 165

Marina Khasanova
THE LOWER AMUR LANGUAGES IN CONTACT WITH RUSSIAN 179

Ane Kleine
VARIETIES IN CONTACT AND THEIR IMPACT ON LANGUAGE PLANNING IN YIDDISH 187

Yuri Kleiner and Natalia Svetozarova
QUANTITY LOSS IN YIDDISH: A SLAVIC FEATURE? 193

 Alexandr Krasovicky and Christian Sappok
THE ISOLATED RUSSIAN DIALECTAL SYSTEM IN CONTACT WITH TUNGUS LANGUAGES IN SIBERIA AND THE FAR EAST 199

Jurij Kusmenko and Michael Rießler
TRACES OF SÁMI-SCANDINAVIAN CONTACT IN SCANDINAVIAN DIALECTS 209

Wouter Kusters
MORPHOLOGICAL SIMPLIFICATION: MORE THAN EROSION? 225

Jouko Lindstedt
LINGUISTIC BALKANIZATION: CONTACT-INDUCED CHANGE BY MUTUAL REINFORCEMENT 231

Patrick-André Mather
CREOLE GENESIS: EVIDENCE FROM WEST AFRICAN L2 FRENCH 247

Pieter Muysken
FROM LINGUISTIC AREAS TO AREAL LINGUISTICS: A RESEARCH PROPOSAL 263
CONTENTS

Larissa Naiditch
  CODE-SWITCHING AND -MIXING IN RUSSIAN-HEBREW BILINGUALS 277

Irina Nevskaja
  SHOR-RUSSIAN CONTACT FEATURES 283

Cecilia Odé
  SOME NOTES ON PROSODY IN MPUR AND LOCAL INDONESIAN 299

Pavel A. Skrelin
  SOUND DATABASES IN THE STUDY OF PHONETIC INTERFERENCE 305

Sarah Grey Thomason
  LINGUISTIC AREAS AND LANGUAGE HISTORY 311

Hanna Toby
  ON THE LOW GERMAN INFLUENCE ON KASHUBIAN DIALECTS 329

Nina B. Volskaya and Anna S. Grigoryan
  TYPOLOGICAL AND LANGUAGE SPECIFIC FEATURES IN INTONATION QUESTIONS OF ARMENIAN AND ENGLISH 335